



FRANÇAIS

DESCRIPTION GENERALE ET CONSIGNES D'UTILISATION

Ce tensiomètre poignet est un appareil électronique, conçu pour mesurer la pression sanguine et le nombre de pulsations cardiaques à la minute d'une personne adulte.

- Pour obtenir des mesures fiables, prendre sa tension au même moment dans la journée de façon fréquente et régulière, et éviter de manger, se baigner, fumer, avoir une activité physique, ingérer de la caféine ou de l'alcool dans les 30 minutes précédant la mesure.
- Rester assis et relaxez vous au moins 5 minutes avant la mesure.
- Positionner son cœur à hauteur du tensiomètre pour prendre la mesure.
- Pour effectuer des mesures régulières, l'intervalle de repos entre deux mesures ne doit pas être inférieur à 30 secondes.
- Consulter toujours votre médecin pour l'interprétation de vos mesures et suivre toujours ses directions.

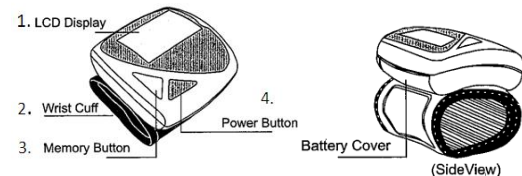
SECURITE

- Ce tensiomètre ne doit être utilisé que pour l'usage qui est prévu dans ce manuel d'utilisation.
- Consulter un médecin avant d'effectuer des mesures à votre domicile pour déterminer votre niveau de santé et de pression artérielle.
- Ne pas démarrer l'appareil si votre brassard n'est pas correctement fermé.
- Si votre brassard vous procure une quelconque gêne durant la mesure, éteindre votre appareil immédiatement en appuyant sur le bouton « power ».
- Enlever les velcros pour retirer le brassard si sa pression est supérieure à 300mmHg sans un rapide vidage automatique de l'air.
- Si vous rencontrez un problème de fonctionnement avec cet appareil, ne tentez pas de le réparer vous-même en le démontant.

ENTRETIEN

- Nettoyer l'appareil avec un linge légèrement humidifié par de l'eau puis essuyer le.
- Tenez le tensiomètre éloigné de l'eau et de toute source trop proche de chaleur, y compris l'exposition au soleil.
- Ne pas tordre le brassard et plier le tuyau.
- Retirez les piles du tensiomètre si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

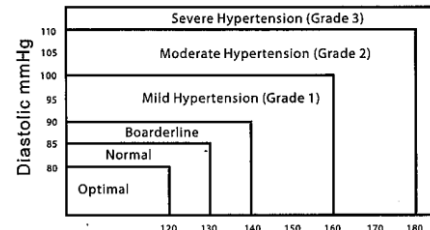
DESCRIPTION DU PRODUIT



1-Ecran LCD	2-Brassard pour le poignet	3-Bouton M mémoire	4-Bouton P marche/arrêt
-------------	----------------------------	--------------------	-------------------------

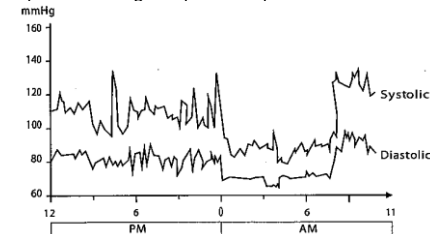
Informations que vous devriez connaître avant d'utiliser ce produit

- Qu'est ce que la pression sanguine ?
Une force est créée par le cœur lorsque le ventricule éjecte avec puissance du sang dans les vaisseaux sanguins et à travers le système de distribution du corps. Une autre force est créée par les artères pour résister à cet afflux de sang. La pression sanguine est le résultat de ces deux forces.
- Qu'est-ce que les pressions systoliques et diastoliques ?
La pression systolique représente la pression la plus forte lors de la contraction du cœur. La pression diastolique est la pression la plus faible quand le cœur est au repos.
- Est-ce que ma pression sanguine est normale ?
Reportez vous au graphique ci-dessous représentant la classification de la pression sanguine par l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) pour l'évaluation de votre niveau de pression sanguine.



Hypertension sévère ((Grade 3) (*Severe hypertension grade 3*)
Hypertension modérée (Grade 2) (*Moderate hypertension grade 2*)
Hypertension moyenne (Grade 1) (*Mild hypertension grade 1*)
Hypertension à surveiller (*Boarderline*)
Hypertension normale (*Normale*)
Hypertension optimale (*optimale*)

- Fluctuation et variation de la pression sanguine
Le diagramme suivant représente les fluctuations possibles de la pression sanguine pour une période de 24h.



Certains des facteurs suivants influencent les mesures de la pression sanguine et peuvent entraîner des variations de mesure:

Consommation d'alcool, baignade, hyperventilation, forte conversation/dispute, exercice physique, déplacement, consommation de tabac, prise de médicaments, stress, alimentation, changement de température, angoisse etc.

UTILISATION DU PRODUIT

Installation et changement des piles

- Glisser le couvercle pour ouvrir le compartiment et installer les piles en respectant leur polarité, puis refermer le couvercle.
- Utiliser le même type de piles afin d'éviter une incompatibilité.
- Remplacer toutes les piles si l'indicateur de batterie faible apparaît sur l'écran d'affichage.

Prise de mesure

- Attacher le brassard du tensiomètre autour du poignet gauche de préférence (le poignet droit peut aussi être utilisé) sans trop le serrer, l'écran LCD du côté de la paume de la main.
- Le bas du bracelet doit se trouver 1cm au dessous de la paume de la main.
- Avant la première mesure, vous devez mettre en route l'horloge. Presser et maintenir la pression sur le bouton « M » jusqu'à ce que l'écran affiche une année clignotante. Afin de régler celle-ci sur l'année en cours, appuyez sur le bouton « P ». Pour passer au réglage des mois, appuyer à nouveau sur le bouton M, puis appuyer sur le bouton « P » pour faire défiler les mois. Lorsque le mois affiché est correct, appuyer sur « M » pour passer au jour à l'heure et aux minutes, en appuyant successivement sur les boutons « M » et « P ».
- Pour mesurer la pression sanguine, appuyer puis relâcher le bouton « P » pour commencer la mesure. Quand les mesures ont été effectuées, l'écran LCD affichera les mesures du niveau de pression sanguine et le pouls. Presser le bouton « P » pour éteindre l'appareil, sinon celui-ci s'éteindra automatiquement après 2 minutes 30 secondes.
- Votre tensiomètre Thomson TBPI801W détecte automatiquement une éventuelle arythmie cardiaque (IPD). Lorsque les mesures ont été effectuées et que le symbole IPD apparaît sur l'écran LCD, cela signifie qu'un pouls irrégulier a été détecté pendant les mesures. Si le symbole réapparaît régulièrement, veuillez consulter un professionnel de santé qualifié.
- Pour utiliser les fonctions de mémoire, appuyer sur le bouton « M » pour faire apparaître le précédent enregistrement, la date et l'heure de la prise de mesure. Appuyer successivement sur le bouton « M » pour faire apparaître les données enregistrées précédemment.
- Pour effacer un enregistrement, appuyer sur le bouton « M » jusqu'à faire apparaître l'enregistrement que vous voulez supprimer. Une fois celui-ci trouvé, appuyer sur le bouton « P » jusqu'à ce que « dEl » s'affiche sur l'écran, appuyer et maintenir ensuite la pression sur le bouton « P ». Après trois bips, l'enregistrement choisi est supprimé. Pour effacer tous

les enregistrements, procéder tout d'abord aux étapes expliquées ci-dessus pour effacer un enregistrement, puis appuyer sur le bouton « M » jusqu'à ce que « dEl all » apparaisse sur l'écran. Appuyer et maintenir la pression sur le bouton « P », après trois bips, tous les enregistrements seront effacés.

Messages d'erreurs sur l'écran :

- (LLErr) : La pression mesurée était inférieure à 20mmHg, veuillez reprendre votre tension.
- (UUerr) : La pression mesurée était supérieure à 300mmHg. Veuillez reprendre votre tension.
- (PErr) : erreur de pompage. S'il vous plait, vérifier le brassard et essayer à nouveau.
- rrErr : La pression ne peut pas être prise à cause du bruit émis par le signal, veuillez reprendre la tension.
- Hl : La pression dans le brassard est supérieure à 300mmHg, veuillez reprendre votre tension.
- Batterie faible : Vérifier et remplacer les 2 piles.

Caractéristiques techniques

- Plage de mesures : pression : 20-300mmHg ; Pulsation : 40-200
- Précision de la mesure : pression : +/- 3mmHg, pulsation : +/- 5%
- Méthode de mesure: oscillométrique
- Méthode de gonflage : micro-pompe électrique
- Vidage rapide : soupape électrique solénoïde
- Mémoires : 85
- Conditions de fonctionnement : 10 à 40°C, humidité <85%
- Température de stockage : -20°C à 55°C, humidité <85%
- Alimentation électrique : 2 piles AAA alcaline
- Mise hors tension automatique : 2mn30s
- Durée de vie des piles : environ 250 mesures
- Taille et poids (avec piles): 80x76x26mm, approx. 130g
- Taille de brassard : 13,6-19,5cm

Conformités :

- Ce tensiomètre est conforme aux normes de fabrication de la directive européennes des dispositifs médicaux MDD (93/42/EEC).
- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
- CE 0197
- Représentant Européen : Polygreen Germany GmbH, Ruhlsdorfer strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin - Germany
- Fabricant : JITRON Singapore

Protection de l'environnement : Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées. Ne pas mélanger différents types de piles et ne pas mélanger les piles usagées et les piles neuves. En fin de vie confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive européenne 2002/96/EC-WEE

PRODUCT DESCRIPTION AND RECOMMENDATION

This wrist blood pressure monitor is an electronic device intended to make human blood pressure and pulse rate at wrist of adult population.

- In order to get reliable measurements, keep taking and recording blood pressure measurement at the same time every day and avoid eating, bathing, smoking, exercising, ingest caffeine or alcohol at least 30 minutes prior to take measurement.
- Be seated and relax for at least 5 minutes before measuring.
- Make sure the cuff is at heart level for taking measurement.
- To make repeated measurements, the rest interval between measurements shall not be less than 30 seconds.
- Consult your physicians for interpretation of blood pressure measurement and follow their direction.

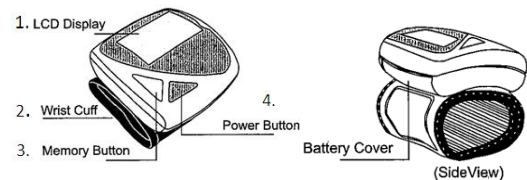
SECURITY

- This wrist blood pressure monitor can be only used for which it has been designed as explained in the instruction booklet.
- Consult your physician for health status and blood pressure range before taking measurement at home with this device.
- Do not press the power button if the cuff has not been properly wrapped.
- If the cuff causes you any discomfort during measurement, press the power button to turn off the device immediately.
- Pull off the Velcro strap to detach the cuff if the cuff pressure exceeds 300mmHg without an automatic exhaust.
- Do not modify or try to repair yourself this device.

MAINTENANCE

- Clean your device with a soft dry cloth, lens with a cotton swab moistened with water then wipe it dry.
- Do not store the device with direct sunlight and keep it away water.
- Do not twist the cuff or fully bend the tube.
- Remove batteries from your device if you don't use for a long time.

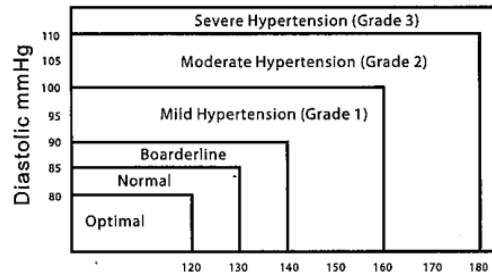
PRODUCT DESCRIPTION



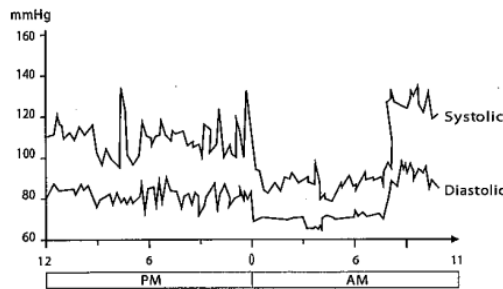
1-LCD display	2-Wrist cuff	3-Memory button	4-Power button
---------------	--------------	-----------------	----------------

Information you should know before using this product

- What is blood pressure?
Blood pressure is produced by the force of blood flowing against artery walls after the heart ejects blood into vessel system.
- What are systolic and diastolic pressures?
Systolic pressure represents the highest pressure during heart contraction and diastolic pressure is the lowest pressure while heart is resting.
- Is my blood pressure normal?
Your blood pressure can be compared with classification categories defined by 1999 World health Organization.



- Fluctuation and variation of blood pressure
Following diagram is showing human blood pressure fluctuation during 24 hours a day



Blood pressure measurement can be affected by the measurement position, posture, physiologic condition as well as factors such as eating, bathing, exercising,

smoking, drinking alcohol, stress, mental tension, breathing etc.

USING THE PRODUCT

Inserting and changing batteries

- Slide off the cover in order to open battery compartment, insert the batteries ensuring that the negative and positive ends are at the right place, and replace the cover.
- Using only same type of alkaline batteries is recommended to avoid incompatibility
- If the low indicator battery appears frequently, replace all batteries at the same time.

First use

- Wrap the cuff around bare skinned left wrist (right wrist can be used too). The display should be placed on palm side of the wrist.
- The cuff's upper edge should be 1cm (0,39inch) from the palm line.
- Before first use, you have to set the clock. When power is off, press "M" button until the display shows a blinking year. Press "P" button to adjust the year when it is blinking. Then press "M" button again and month will appear. Press the "P" button to adjust the month when it is blinking. Then date, hour and minute will follow as you press and release the "M" button again.
- For measuring blood pressure, press and release "P" button to start measuring automatically. When measurement is completed, display will show the measured blood pressure value and pulse rate. Press the "P" button to turn off the unit or it will turn itself after 2minutes30 seconds.
- When measurement is completed, if the IPD symbols appears, that indicates irregular pulse is detected during the measurement. If symbol appears regularly, please consult a qualified physician for professional advice.
- For recalling memories, press and release "M" button to recall the last reading. Display will show the memorized pressure value and date and time switching back and forth. Press "M" button to go to previous memories.
- For erasing one memory, press and release "M" button to display records and press "M" button until you find the record that you wish to delete. Press and hold "P" button until the display shows "dEl". After three beeps are heard, selected record is deleted. To delete all memories, follow steps to release one memory, then press and hold "M" button until "dEl all" appears on display. Press and hold "P" button. After three beeps are heard, all records are deleted.

Trouble shooting on display :

- (LLErr) Pressure measured was lower than 20mmHG, please measure again.
- (UUerr) Pressure measured was higher than 300mmHg. Please measure again.
- (PErr): Pumping error, check cuff and try again.
- rErr: Pressure cannot be measure due to signal noise. Please measure again.

- HI : Pumping pressure is higher than 300mmHg, please measure again.
- Low battery: Please check and replace the two batteries if necessary.

Technical specifications

- Measuring range : pressure: 20-300mmHg ; Pulse rate : 40-200
- Accuracy : pressure : +/- 3mmHg, pulse rate : +/- 5%
- Measuring method: oscillometric
- Inflation : electrical micro-pump
- Exhaust: solenoid valve
- Mémories : 85
- Operating range : 10 to 40°C, humidity <85%
- Storage : -20°C to 55°C, humidity <85%
- Power supply : 2 batteries AAA alkaline
- Auto power off : 2mn30s
- Battery life : approx. 250 operations
- Size and weight (with batteries): 80x76x26mm, approx. 130g
- Cuff size: 13,6cm-19,5cm

Compliance

- This blood pressure monitor is compliant with European medical certification (93/42.EEC) and following certification:
- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
 - CE0197
 - European representative: Polygreen Germany GmbH, Ruhlssdorfer strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin – Germany
 - Manufacturer: Jitron Pte Ltd, #07-00F, Golden Wheel Building, 41 Kallang Pudding Road, Singapore 349316

Environmental protection: Deposit empty batteries in a container designed for this purpose so they may be collected and recycled. Do not mix empty batteries with new batteries. At the end of its lifespan, send this product to an electrical and electronic device equipment point, in line with European directive 2002/96/EC-WEE



DEUTSCH

Produktbeschreibung und Gebrauchshinweise:

Das vorliegende Handgelenk-Blutdruckmessgerät Thomson TBPI801W wurde zur Messung der Blutdruckwerte und des Puls von erwachsenen Menschen entwickelt.

- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag zur selben Zeit und meiden Sie Mahlzeiten, Bäder, körperliche Anstrengung wie auch Kaffee, Nikotin und Alkohol mindestens 30 Minuten vor der Messung, um zuverlässige Resultate zu erhalten.
- Setzen Sie sich und ruhen Sie sich mindestens 5 Minuten vor der Messung aus.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette auf Höhe des Herzens befindet.
- Um wiederholt Messungen durchzuführen, warten Sie mindestens 30 Sekunden.
- Kontaktieren Sie Ihren Arzt, um eine Auswertung der Blutdruckwerte zu erhalten. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.

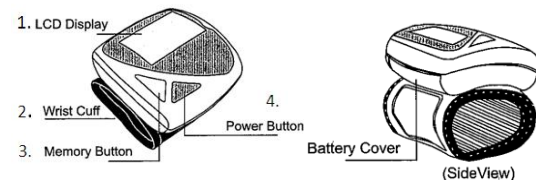
Sicherheit:

- Das Thomson TBPI801W wurde für die in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Anwendungen entwickelt.
- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt um Ihren Gesundheitszustand und Ihre Blutdruckwerte, bevor Sie Messungen durchführen.
- Legen Sie die Manschette korrekt an, bevor Sie die Start-Taste betätigen.
- Öffnen Sie die Manschette am Klettverschluss, sobald der Druck beim Aufpumpen 300mmHg übersteigt und kein automatisches Ablassen der Luft erfolgt.
- Nehmen Sie nicht eigenständig Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor.

Instandhaltung:

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Stofftuch und die Linse vorsichtig mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen, trocken Sie die Linse anschließend ab.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf das Thomson TBPI801W und den Kontakt mit Wasser.
- Verdrehen Sie die Manschette nicht und verbiegen Sie das Rohr nicht.
- Entfernen Sie die Batterien Ihres Gerätes bei längerer Anwendungspause.

Produktbeschreibung:

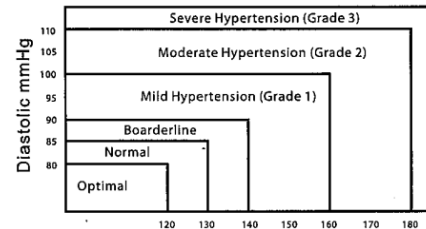


1-LCD-Anzeige	2-Armbinde	β-M Speichern Taste	4-P Ein/Aus - Schalter
---------------	------------	---------------------	------------------------

Informationen vor erstmaligem Gebrauch:

- Was ist Blutdruck?
Der Blutdruck resultiert aus dem Druck des pulsierenden Blutes gegen die Arterienwände nachdem das Herz Blut in die Gefäße gepumpt hat.
- Was ist systolischer und was ist diastolischer Blutdruck?
Systolischer Blutdruck ist der stärkste Blutdruck, während der Herzkontraktionen, und diastolischer Blutdruck ist der niedrigste Blutdruck, während das Herz pausiert.
- Ist mein Blutdruck normal?
Ihr Blutdruck kann mit den Klassifikationen verglichen werden, die 1999 von der World Health Organization entwickelt wurde.
- Schwankungen und Varianzen des Blutdrucks
Das unten stehende Diagramm zeigt die Schwankungen menschlichen Blutdrucks innerhalb von 24 Stunden eines Tages an.

Die Messung des Blutdrucks kann von der Messposition, der Haltung, physiologischen Gegebenheiten wie auch anderen Faktoren, z.B. Ernährungsverhalten, Bäder, körperliche Anstrengung, Nikotin- und Alkoholkonsum, Stress, nervliche Anspannung, Atemverhalten, etc. beeinträchtigt werden.



Streng erhöhter Blutdruck ((Grade 3) (*Severe hypertension grade 3*)
 Moderat erhöhter Blutdruck (Grade 2) (*Moderate hypertension grade 2*)
 Mittlere erhöhter Blutdruck (Grade 1) (*Mild hypertension grade 1*)
 Überwacht erhöhter Blutdruck (*Boarderline*)
 Normal erhöhter Blutdruck (*Normale*)
 Optimal erhöhter Blutdruck (*optimale*)

- Schwankungen und Varianzen des Blutdrucks
Das unten stehende Diagramm zeigt die Schwankungen menschlichen Blutdrucks innerhalb von 24 Stunden eines Tages an.

Die Messung des Blutdrucks kann von der Messposition, der Haltung, physiologischen Gegebenheiten wie auch anderen Faktoren, z.B. Ernährungsverhalten, Bäder, körperliche Anstrengung, Nikotin- und Alkoholkonsum, Stress, nervliche Anspannung, Atemverhalten, etc. beeinträchtigt werden.

Produktanwendung

Einsetzen und Austauschen der Batterien

- Schieben Sie die Abdeckung hinunter, um das Batteriefach zu öffnen. Entfernen Sie die alten Batterien und setzen Sie

neue ein. Stellen Sie hierbei sicher, dass die Pole korrekt ausgerichtet sind und setzen Sie anschließend die Abdeckung wieder ein.

- Um Inkompatibilitäten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer dieselbe Batterie-Sorte zu gebrauchen.
- Erneuern Sie bitte alle Batterien zur selben Zeit, sollte das Symbol für schwache Batterien regelmäßig erscheinen.

Erstmalige Anwendung

- Schließen Sie die Manschette um das entblößte, linke (oder rechte) Handgelenk. Die Anzeige sollte sich auf Seite der Handinnenflächen befinden.
- Das obere Ende der Manschette sollte circa 1 cm (0,39inch) unter dem Handballen sitzen.
- Konfigurieren Sie vor der ersten Anwendung die Uhr. Wenn das Blutdruck-Messgerät ausgeschaltet ist, halten Sie die „M“-Taste gedrückt, bis auf dem Display die Jahreszahl aufleuchtet. Halten Sie anschließend die „P“-Taste gedrückt, um nun das Jahr einzugeben. Halten Sie danach die „M“-Taste erneut gedrückt, um den Monat einzublenden. Halten Sie die „P“-Taste gedrückt, um den Monat einzustellen. Im Anschluss werden nun Datum, Stunden und Minuten folgen, sobald Sie die „M“-Taste neu betätigen.
- Um den Blutdruck automatisch zu messen, halten und lösen Sie die Taste „P“. Sobald die Messung durchgeführt wurde, wird die LCD-Anzeige den gemessenen Blutdruck- und Puls-Wert anzeigen. Halten Sie die „P“-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten, ansonsten schaltet es sich selbstständig nach 2,5 Minuten ab.
- Sollte die Messung abgeschlossen sein und das IPD-Symbol erscheinen, so bedeutet dies, dass ein irregulärer Puls gemessen wurde. Sollte das Symbol regelmäßig erscheinen, suchen Sie professionellen Rat bei einem Arzt.
- Um gespeicherte Werte aufzurufen halten Sie bitte die „M“-Taste gedrückt, um den zuletzt gemessenen Wert zu erhalten. Mithilfe der vorwärts- und rückwärts-Tasten können Sie auf der Anzeige sowohl den gemessenen Blutdruck als auch das Datum und die Zeit ablesen. Betätigen Sie die „M“-Taste, um zu vorherigen Messwerten zu wechseln.
- Um eine gespeicherte Messung zu löschen, drücken Sie bitte die „M“-Taste, so dass alle gespeicherten Werte angezeigt werden, und betätigen Sie die „M“-Taste solange, bis Sie den gewünschten zu löschenden Wert finden. Drücken und halten Sie die „P“-Taste, bis die Anzeige „dEl“ anzeigt. Nach 3 Signal-Tönen wird der ausgewählte Messwert gelöscht. Um den kompletten Speicher zu löschen, folgen Sie bitte den soeben genannten Anweisungen, um eine gespeicherte Messung zu löschen, halten Sie nun die „M“-Taste, bis „dEl all“ auf der Anzeige eingblendet wird. Drücken und halten Sie die „P“-Taste. Nachdem 3 Signal-Töne erfolgen, wird der komplette Speicher gelöscht.

Fehlersuche und Problembehandlung

- (LLErr) Der gemessene Blutdruck ist niedriger als 20mmHG, bitte messen Sie erneut.
- (UUErr) Der gemessene Blutdruck ist höher als 300mmHG, bitte messen Sie erneut.

- (Perr) Fehler beim Aufpumpen, vergewissern Sie sich, dass die Manschette korrekt anliegt und messen Sie erneut.
- (rrErr) Der Blutdruck kann aufgrund einer Signalstörung nicht gemessen werden. Bitte versuchen Sie es erneut.
- (HI) Der Druck beim Aufpumpen ist höher als 300mmHg, bitte messen Sie erneut.
- Batterie schwach: Bitte überprüfen Sie die Batterien und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

Technische Daten

- Messbereich: Druck 20-300mmHg; Puls: 40-200
- Messgenauigkeit: Druck: +/-3mmHg, Puls: +/- 5%
- Messmethode: Oszillierend
- Inflation: elektronische Mikropumpe
- Abgase: Solenoid Ventil
- Anzahl gespeicherter Messwerte: 85
- Betriebsbedingungen: 10°C-40°C, Luftfeuchtigkeit < 85%
- Aufbewahrungsumgebung: -20°C-55°C, Luftfeuchtigkeit <85%
- Energieversorgung: 2 AAA-Batterien
- Zeit bis zum automatischen Ausschalten: 2 min 30 sec
- Batterie Lebensdauer: ca. 250 Messungen
- Größe und Gewicht (inkl. Batterien): 80x 76x 26mm, ca. 130g
- Manschettengröße: 13,6cm-19,5cm

Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie MDD (93/42/EEC) für medizinische Geräte.

- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
- CE0197
- Europäische Vertreter: Polygreen Germany GmbH, Ruhlsdorfer strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin – Germany
- Hersteller: Jitron Pte Ltd, #07-00F, Golden Wheel Building, 41 Kallang Pudding Road, Singapore 349316

Umweltschutz

Bitte entsorgen Sie leere Batterien in einem dazu vorgesehenen Behälter, so dass diese gesammelt und recycelt werden können. Mischen Sie keine neuen mit alten Batterien. Entsorgen Sie dieses Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer bei Ihrem lokalen Händler oder einer geeigneten Sammelstelle, gemäß der EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE.



ITALIANO

DESCRIZIONE GENERALE DA LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO

Questo monitor pressione sanguigna è un apparecchio elettronico concepito per misurare la pressione sanguigna al polso e rilevare il battito cardiaco di persone adulte.

- Per ottenere dati attendibili per comparazione ci vuole misurare la pressione sanguigna sempre alle stesse ore del giorno. Si consiglia evitare di mangiare, bagnarsi, fumare, avere un'attività fisica, bere caffè o alcol durante i 30 minuti prima la misurazione.
- Rimare seduto e riposarsi per circa 5 minuti prima di ogni misurazione.
- Accertarsi sempre che il bracciale si trovi all'altezza del cuore.
- Per compiere diverse misurazioni, mantenere un intervallo di circa 30 secondi fra due misurazioni.
- L'uso di quest'apparecchio non può sostituirsi alla consultazione di un medico. Analizzare i valori con il proprio medico e non prendere in nessun caso decisioni mediche.

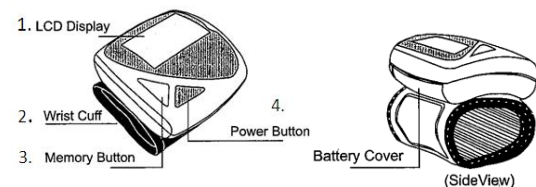
SICUREZZA

- Questo monitor pressione sanguigna deve essere utilizzato seguendo esclusivamente le metodologie indicate da questo manuale d'utilizzo.
- Visitare il proprio medico prima di fare misurazione da solo per verificare il suo livello di pressione sanguigna.
- Non accendere l'apparecchio se il bracciale non è correttamente chiuso.
- Se durante la misurazione accade un disturbo con il bracciale, spegnere subito l'apparecchio premendo il pulsante « power ».
- Rimuovere il velcro e ritirare il bracciale se la pressione supera 300mmHg senza un rapido scaricato automatico dell'aria.
- Se riscontrate un problema di funzionamento di questo apparecchio, non tentate di ripararlo smontandolo.

MANUTENZIONE

- Lavare l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi. Non esporre il monitor pressione alla luce diretta del sole a fonti di calore.
- Non storcere il bracciale e non piegare il tubo.
- Rimuovere le pile dall'apparecchio se non è utilizzato per un lungo periodo.

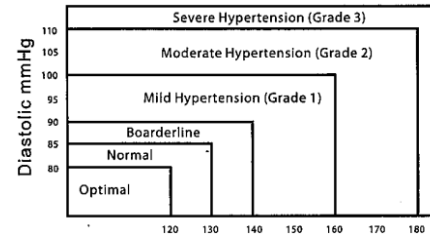
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1-Schermo LCD	2-Bracciale	3- Pulsante M memoria	4-Pulsante P Start/Stop
---------------	-------------	-----------------------	-------------------------

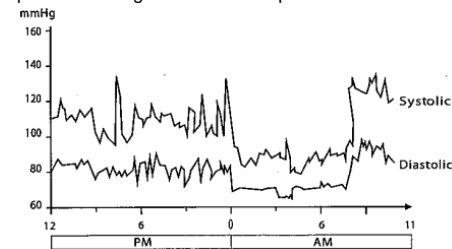
Da leggere prima di utilizzare questo apparecchio

- Definizione della pressione sanguigna
La pressione del sangue, intesa come l'intensità della forza che il sangue esercita su una parete del vaso di area unitaria, varia lungo tutto l'apparato vascolare: infatti la pressione arteriosa diminuisce progressivamente dal ventricolo sinistro del cuore fino alle arteriole.
- Pressione sistolica e diastolica
La pressione sistolica è la pressione "massima" durante la contrazione o sistole ventricolare. La pressione diastolica è la pressione "minima" durante il rilassamento o diastole ventricolare
- Classificazione dei valori pressori negli adulti
La tabella sotto ripresenta la classificazione dei valori pressori dell'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).



Alta grave (Grade 3) (*Severe hypertension grade 3*)
Alta moderata (Grade 2) (*Moderate hypertension grade 2*)
Alta lieve (Grade 1) (*Mild hypertension grade 1*)
Normale alta (*Boarderline*)
Normale (*Normale*)
Ottimale (*ottimale*)

- Variazione della pressione sanguigna
La tabella seguente ripresenta le varie fluttuazioni della pressione sanguigna durante un periodo di 24 ore.



La pressione sanguigna può essere influenzata dai seguenti fattori:

Consumo di alcol, tabacco o medicina, bagno, iperventilazione, discussione, sport, trasferta, stress, cambio di temperatura, angoscia ...

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Installazione e sostituzione delle batterie

- Pigiare e spingere il coperchio della batteria per aprirlo. Levare le pile utilizzate e sostituirle con delle nuove assicurandosi del buon senso delle polarizzazioni.
- Utilizzare lo stesso tipo di batterie
- Quando le batterie sono scariche appare il segnale sullo schermo, è quindi necessario sostituire tutte le batterie.

Prendere la misura

- Applicare il bracciale sulla parte interna del polso sinistro (si può anche utilizzare il polso destro) con lo schermo LCD orientato lato palmo della mano, e chiudere il bracciale con il velcro senza stringere eccessivamente.
- Il bordo superiore dell'apparecchio deve trovarsi a circa 1 cm al di sotto del palmo della mano.
Al primo utilizzo ci vuole impostare l'orologio. Premere il pulsante « M » fino a vedere la cifra dell'anno che lampeggia. Impostare la cifra dell'anno con il pulsante « P ». Per passare al mese, premere di nuovo il tasto « M », poi il tasto « P » per impostare il mese giusto. Della stessa maniera, potete impostare il giorno, l'ora e i minuti premendo i pulsanti "M" poi "P".
- Per misurare la pressione sanguigna, premere brevemente il pulsante « P » per iniziare la misurazione. Al termine della misurazione, vengono visualizzati sullo schermo LCD il battiti cardiaco, la pressione sistolica e diastolica. Premere il pulsante "P" per spegnere l'apparecchio, altrimenti si spegne automaticamente dopo 2 minuti e 30 secondi.
- Il suo misuratore di pressione Thomson TBPI801W è in grado di identificare disfunzioni ritmiche del battito cardiaco durante la misurazione ed, eventualmente, la indica sul display con il simbolo IPD. Se il simbolo compare frequentemente, consultare il proprio medico.
- Per richiamare i valori memorizzati, premere il pulsante « M » per visualizzare il valore del ultima misurazione, con la data e l'ora di misurazione. Premere successivamente sul tasto "M" per visualizzare i valori precedenti.
- Per cancellare un valore memorizzato, selezionare questo valore premendo il pulsante "M". Quando si visualizza il valore da cancellare, premere il pulsante "P" fino a quando si visualizza "dEl" sullo schermo, poi mantenere la pressione sul pulsante "P". Quando si sentono 3 segnali acustici, il valore in memoria è cancellato. Per cancellare l'intera memoria premere il pulsante « M » fino a quando si visualizza « dEl all » sullo schermo. Mantenere la pressione sul pulsante "P". Quando si sentono 3 segnali acustici tutte le informazioni in memoria sono state cancellate.

Messaggio d'errore:

- (LErr): La pressione di insufflazione è inferiore a 20mmHg. Ricominciare il processo.
- (UJerr): La pressione di insufflazione è superiore a 300mmHg. Ricominciare il processo.
- (PErr): Anomalia di gonfiatura .Verificare il bracciale e ricominciare il processo.
- (rErr): L'apparecchio non può precedere alla misurazione a causa del rumore emesso dal segnale. Ricominciare il processo.
- HI: La pressione nel bracciale è superiore a 300mmHg. Ricominciare il processo.
- Batterie esaurite : Sostituire le 4 batterie

Caratteristiche tecniche

- Campo di misurazione : pressione : 20-300mmHg ; Pulsazione : 40-200
- Precisione della misura : pressione : +/- 3mmHg, pulsazione : +/- 5%
- Metodo di misurazione: misurazione oscillante
- Metodo d'insufflazione: micro - pompa elettrica
- Svuotamento rapido : valvola elettrica solenoide
- Memoria : 85 spazi
- Condizioni d'utilizzo : 10 à 40°C, umidità <85%
- Temperatura di conservazione : -20°C à 55°C, umidità <85%
- Alimentazione elettrica : 2 batterie AAA alcaline
- Spegnimento automatico : 2mn30s
- Durata funzionamento batterie : Circa 250 misurazioni
- Dimensioni e peso (con batterie): 80x76x26mm, circa 130g
- Dimensioni bracciale : 13,6-19,5cm

Conformità

- Questo monitor pressione sanguigna è conforme alle norme di fabbricazione delle direttive europee dei dispositivi medici MDD (93/42/EEC).
- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
 - CE 0197
 - Rappresentante Europeo : Polygreen Germany GmbH, Ruhlsdorfer strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin - Germany
 - Produttore : JITRON Sgore

Protezione dell'ambiente : Gettare le pile usate in un contenitore dedicato per la raccolta ed il riciclo. Non mescolare diversi tipi di pile e non mescolare le pile usate con le pile nuove. Alla fine del periodo di vita dell'apparecchio affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche secondo la norma della direttiva europea 2002/96/EC-WEE.



DESCRIPCION GENERAL Y CONSIGNAS DE UTILIZACION

El tensiómetro de muñeca es un aparato electrónico, diseñado para medir la presión sanguínea y le número de latidos de una persona adulta.

- Para obtener un resultado más preciso tomar la presión de manera frecuente y regular en el mismo momento del día, evitar comer, bañarse, fumar, actividades físicas, ingerir cafeína o alcohol 30 minutos antes de realizar la medición.
- Siéntese y relájese al menos 5 minutos antes de realizar la medición.
- Coloque el tensiómetro a la altura de su corazón para realizar la medición.
- Para efectuar medidas regulares, el intervalo de reposo entre dos mediciones no debe ser inferior a 30 segundos.
- Consulte siempre a su médico para la interpretación de las medidas y siga siempre sus indicaciones.

SEGURIDAD

- El tensiómetro debe ser utilizado solamente para el uso previsto en este manual de utilización.
- Consulte un médico antes de realizar la medición en casa con el tensiómetro.
- No encienda el aparato si el brazalete no ha sido colocado correctamente.
- Si el brazalete le ocasiona alguna molestia durante la medición, apague el tensiómetro inmediatamente presionando el botón « power ».
- Retire el brazalete si su presión es superior a 300mmHg sin una rápida descarga automática de aire.
- Si usted encuentra algún problema en el funcionamiento del aparato, no intente repararlo usted mismo.

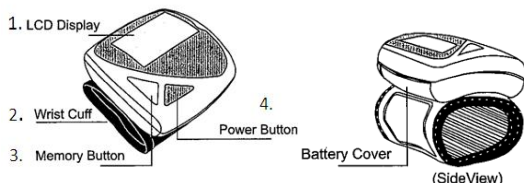
MANTENIMIENTO

- Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo de agua.

- Tenga el tensiómetro alejado del agua y toda fuente cercana al calor o la exposición solar.
- No torcer el brazalete ni doblar el tubo.

- Retire las pilas del termómetro si no lo utilizará por un largo periodo de tiempo.

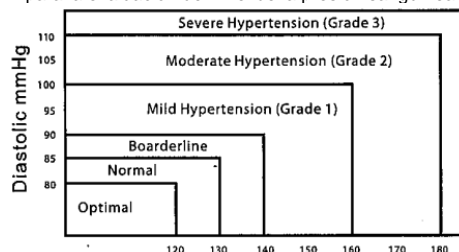
DESCRIPCION DEL PRODUCTO



1-Pantalla LCD	2-Brazalete para el puño	3-Botón M memoria	4-Botón P encendido/apagado
----------------	--------------------------	-------------------	-----------------------------

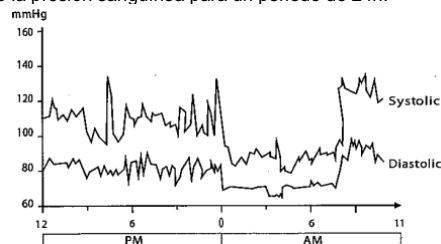
Información que debe conocer antes de utilizar el producto

- ¿Qué es la presión sanguínea?
La presión sanguínea es una fuerza creada por el corazón cuando el ventrículo expulsa con fuerza la sangre en los vasos sanguíneos a través del sistema de distribución del cuerpo. Otra fuerza es creada por las arterias para resistir la afluencia de la sangre. La presión arterial es el resultado de estas dos fuerzas.
- ¿Qué es la presión sistólica y diastólica?
La presión sistólica representa la presión más fuerte durante la contracción del corazón. La presión diastólica es la presión más débil cuando el corazón está en reposo.
- ¿Mi presión sanguínea es normal?
El gráfico siguiente representa la clasificación de la presión sanguínea por la OMS (Organización Mundial de la Salud) para la evaluación del nivel de la presión sanguínea.



Hipertensión severa (Grado 3) (*Severe hypertension grade 3*)
Hipertensión moderada (Grado 2) (*Moderate hypertension grade 2*)
Hipertensión promedio (Grade 1) (*Mild hypertension grade 1*)
Hipertensión a monitorear (*Boarderline*)
Hipertensión normal (*Normale*)
Hipertensión óptima (*optimale*)

- Fluctuación y variación de la presión sanguínea
El siguiente diagrama representa las fluctuaciones posibles de la presión sanguínea para un periodo de 24h.



Algunos de los siguientes factores influyen y pueden ocasionar variaciones en la medida de la presión sanguínea: Consumo de alcohol, bañarse, respiración, fuerte conversación/disputa, ejercicio físico, desplazamiento,

consumo de tabaco, ingerir medicamentos, estrés, alimentación, cambio de temperatura, angustia etc.

UTILIZACION DEL PRODUCTO

Instalación y cambio de pilas

- Retire la tapa para abrir el compartimiento y coloque las pilas de acuerdo a su polaridad, luego vuelva a colocar la tapa.
- Utilice el mismo tipo de pilas a fin de evitar una incompatibilidad.
- Reemplace todas las pilas si el indicador de batería baja aparece en la pantalla.

Tomar la temperatura

- Conecte el brazalete de preferencia en la muñeca izquierda (en la muñeca derecha también se puede utilizar) sin ajustarlo demasiado, colocar la pantalla LCD al costado de la palma de la mano.
- La parte inferior del brazalete debe colocarse a 1cm por debajo de la palma de la mano.
- Antes de la primera medición, debe poner en marcha el reloj. Mantener presionado el botón « M » hasta que la pantalla muestre el año que parpadea. A fin de ajustar el año en curso, presione el botón « P ». Para realizar el ajuste del mes, presione sobre el botón M, luego presione el botón « P » para ajustar el mes. Cuando el mes mostrado sea el correcto, presiones sobre el botón « M » para ajustar el día, la hora y los minutos, presione sucesivamente los botones « M » y « P ».
- Para medir la presión sanguínea, presione y suelte el botón « P » para comenzar la medición. Cuando las medidas han sido efectuadas, la pantalla LCD mostrará las medidas del nivel de la presión sanguínea y el pulso. Presionar el botón « P » para apagar el aparato, sino éste se apagará automáticamente después de 2 minutos y 30 segundos.
- El tensiómetro Thomson TBPI801W detecta automáticamente una eventual arritmia cardiaca (IPD). Cuando las medidas han sido efectuadas y el símbolo IPD aparece en la pantalla LCD, esto significa que un pulso irregular ha sido detectado durante la medida. Si el símbolo aparece regularmente, consulte a un profesional de la salud.
- Para utilizar las funciones de la memoria, presione el botón « M » para hacer aparecer el registro anterior, la fecha y la hora de la medición. Presione sucesivamente el botón « M » para hacer aparecer los datos registrados anteriormente.
- Para borrar un registro, presione el botón « M » hasta hacer aparecer el registro que desea suprimir. Una vez encontrado, presione el botón « P » hasta que « dEI » aparezca en la pantalla, mantenga presionado el botón « P ». Luego de tres bips, el registro seleccionado es eliminado. Para suprimir todos los registros, seguir las etapas descritas anteriormente para eliminar un registro, luego presionar el botón « M » hasta que « dEI all » aparezca en la pantalla. Mantenga presionado el botón « P », luego de tres bips, todos los registros serán eliminados.

Mensajes de error en la pantalla:

- (LLErr): La presión es inferior a 20mmHG, mida de nuevo su presión.

- (UUerr): La presión es superior a 300mmHg. Mida de nuevo su presión.
- (PErr): Error de bombeo. Verifique el brazalete e inténtelo de nuevo.
- rErr: La presión no puede ser tomada a causa de ruidos emitidos por la señal, mida de nuevo su presión.
- Hl: La presión del brazalete es superior a 300mmHg, mida de nuevo su presión.
- Batería baja: Verifique y reemplace las 2 pilas.

Características técnicas

- Rango de medición: presión: 20-300mmHg; Pulsación: 40-200
- Precisión de la medida: presión: +/- 3mmHg, Pulsación: +/- 5%
- Método de medida: oscilométrico
- Método de inflado: micro-bomba eléctrica
- Desinflado rápido: válvula eléctrica solenoide
- Memorias: 85
- Condición de funcionamiento: 10 a 40°C, Humedad <85%
- Temperatura de almacenamiento: -20°C a 55°C, Humedad <85%
- Alimentación eléctrica: 2 pilas AAA alcalinas
- Apagado Automático: 2min30s
- Vida útil de las pilas: aproximadamente 250 mediciones
- Talla y peso (con pilas): 80x76x26mm, aprox. 130g
- Talla del brazalete: 13,6-19,5cm

Conformidad:

- Este tensiómetro es conforme a las normas de fabricación de la directiva europea de dispositivos médicos MDD (93/42/EEC).
- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
 - CE 0197
 - Representante Europeo: Polygreen Germany GmbH, Ruhlssdorfer strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin - Germany
 - Fabricante: JITRON Singapore

Protección del medio ambiente: Deseche las pilas usadas en un recipiente provisto para este propósito para que puedan ser recogidos y reciclados. No mezclar diferentes tipos de pilas y no mezclar las pilas usadas con las pilas nuevas. Al final de la vida útil del producto llevarlo a un punto de colecta para el reciclaje de desechos de equipos eléctricos y electrónicos conforme a la directiva europea 2002/96/EC-WEE.



POLSKI

OPIS PRODUKTU I ZALECENIA

- Ciśnieniomierz nadgarstkowy jest urządzeniem elektronicznym do pomiaru ciśnienia krwi i pulsu na nadgarstku u osób dorosłych.
- W celu uzyskania wiarygodnych pomiarów ciśnienia krwi należy je przeprowadzać i rejestrować o tej samej porze dnia unikając na co najmniej 30 minut przed pomiarem: jedzenia, kąpieli, palenia tytoniu, ćwiczeń fizycznych, spożywania kofeiny lub alkoholu.
- Usiądź i zrelaksuj się przez okres przynajmniej 5 minut przed pomiarem.
- Upewnij się, że rękaw znajduje się na poziomie serca podczas dokonywania pomiaru.
- Jeśli chcesz wykonać kilka kolejnych pomiarów, przerwa pomiędzy nie powinna być mniejsza niż 30 sekund.
- Zapoznaj się z opinią lekarza w celu interpretacji pomiaru ciśnienia krwi, a następnie postępuj zgodnie z jego zaleceniami.

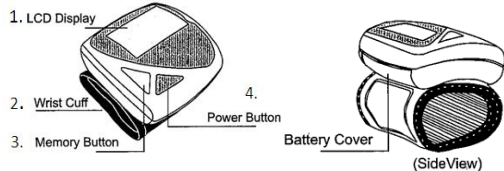
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Ciśnieniomierz nadgarstkowy może być wykorzystywany wyłącznie do celu w którym został zaprojektowany jak to opisano w niniejszej instrukcji.
- Przed pomiarem w domu skonsultuj się z lekarzem celem oceny stanu zdrowia i zakresu poprawnego poziomu ciśnienia krwi.
- Nie należy naciskać przycisku włączenia zasilania, jeśli rękaw nie został właściwie zamocowany.
- Jeśli rękaw jest dla Ciebie źródłem dyskomfortu podczas pomiaru, naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie natychmiast.
- Odepnij pasek z rzepem, aby zdjąć rękaw, jeśli ciśnienie w rękawie przekroczy 300mmHg bez automatycznego wypuszczenia powietrza.
- Nie wolno modyfikować ani naprawiać samodzielnie tego urządzenia.

KONSERWACJA

- Czyść urządzenie za pomocą miękkiej, suchej szmatki, a ekran wacikiem zwilżonym wodą, a następnie wytrzyj do sucha.
- Nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i trzymaj je z dala od wody.
- Nie należy skręcać rękawa, ani mocno zginać rurki.
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie używasz go przez dłuższy okres czasu.

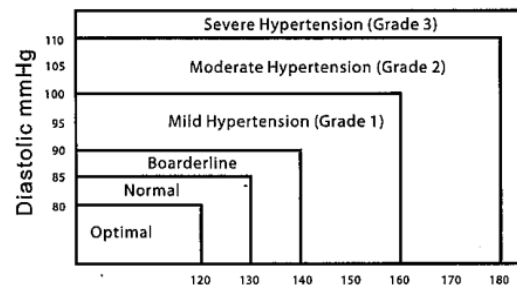
OPIS PRODUKTU



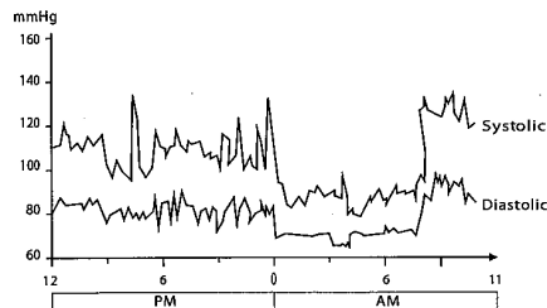
1-Ekran LCD	2-Rękaw	3-Przycisk pamięci	4-Przycisk zasilania
-------------	---------	--------------------	----------------------

Informacje, które należy znać przed użyciem tego produktu

- Co to jest ciśnienie krwi?
Jest to ciśnienie wywierane przez krew na ścianki tętnic po wtłoczeniu krwi przez serce do systemu krwionośnego.
- Co to jest ciśnienie skurczowe i rozkurczowe?
Ciśnienie skurczowe oznacza najwyższe ciśnienie w czasie skurczu serca, a ciśnienie rozkurczowe jest najniższym ciśnieniem podczas gdy serce odpoczywa.
- Czy moje ciśnienie krwi jest na normalnym poziomie?
Ciśnienie krwi można porównać z normami określonymi przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).



- Wahania i zmienność ciśnienia tętniczego
Poniższy diagram pokazuje wahania ciśnienia krwi człowieka w okresie 24 godzin



Na pomiar ciśnienia krwi może mieć wpływ pozycja ciała podczas pomiaru, kondycja fizyczna, a także czynniki, takie jak: jedzenie, kąpiel, ćwiczenia fizyczne, palenie tytoniu, picie alkoholu, stres, napięcie psychiczne, oddychanie itp.

KORZYSTANIE Z PRODUKTU

Wkładanie i wymiana baterii

- Przesuń pokrywę, aby otworzyć komorę baterii, włoż baterie zapewniające, że negatywne i pozytywne końce są na właściwym miejscu i załóż pokrywę.
- Zaleca się używanie tylko tego samego typ baterii alkalicznych, aby uniknąć niezgodności
- Jeśli wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii pojawia się często, należy wymienić wszystkie baterie w tym samym czasie.

Pierwsze użycie

- Otwór rękaw wokół nagiego nadgarstka lewej dłoni (prawy nadgarstek może być używany także). Wyświetlacz powinien być umieszczony na wewnętrznej stronie nadgarstka.
- Górna krawędź rękawa powinna być umieszczona 1cm (0,39 cala) od granicy dłoni.
- Przed pierwszym użyciem, musisz ustawić zegar. Kiedy zasilanie jest wyłączone, naciśnij przycisk "M", aż na wyświetlaczu pojawi się migające oznaczenie roku. Naciśnij przycisk "P", aby ustawić rok, podczas gdy jego oznaczenie będzie migać. Następnie naciśnij przycisk "M" ponownie, aby wywołać oznaczenie miesiąca. Naciśnij przycisk "P", aby ustawić miesiąc, kiedy będzie migać. Następnie ustaw analogicznie datę, godzinę i minuty każdorazowo po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku "M" ponownie.
- Do pomiaru ciśnienia krwi, naciśnij i zwolnij przycisk "P", aby rozpocząć pomiar automatycznie. Kiedy pomiar zostanie zakończony, na wyświetlaczu pojawi się wartość pomiaru ciśnienia tętniczego i częstości tętna. Naciśnij przycisk "P", aby wyłączyć urządzenie. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 2 minutach i 30 sekundach bezczynności.
- Po zakończeniu pomiaru, jeśli ukarze się symbol IPD oznacza to, że podczas pomiaru wykryto nieregularność pulsu. Jeżeli symbol pojawia się często, należy skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem w celu uzyskania profesjonalnej porady.
- Dla przywołania z pamięci wyników pomiarów, ponownie naciśnij przycisk "M" aby przywołać ostatni pomiar. Ekran pokaże zapamiętaną wartość ciśnienia oraz datę i godzinę naprzemiennie. Wciśnij przycisk "M", aby przejść do wcześniejszych wyników zapisanych w pamięci.
- Aby usunąć jeden wynik z pamięci: naciśnij i zwolnij przycisk "M", aby wyświetlić rekordy, a następnie naciśnij przycisk "M", aż znajdziesz zapis, który chcesz usunąć. Wciśnij i przytrzymaj przycisk "P", aż na wyświetlaczu pojawi się symbol "dEl". Po usłyszeniu trzech sygnałów dźwiękowych, wybrany zapis zostanie usunięty. Aby usunąć wszystkie zapisy pamięci, wykonaj następujące kroki w celu uwolnienia jednego zapisu pamięci, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk "M", aż symbol "dEl all" pojawia się na ekranie. Wciśnij i przytrzymaj przycisk "P". Po trzech sygnałach dźwiękowych, wszystkie rekordy są usuwane.

Wskazania błędów wyświetlane na ekranie:

- (LLErr) mierzone ciśnienie było niższe niż 20mmHG, proszę zmierzyć ponownie.

- (UUerr) mierzone ciśnienie było wyższe niż 300mmHg, proszę zmierzyć ponownie.
- (PErr): błąd pompki, sprawdź rękaw i spróbuj ponownie.
- rErr: Ciśnienie nie może zostać zmierzone z powodu zakłóceń sygnału. Proszę zmierzyć ponownie.
- HI: ciśnienie tłoczenia jest wyższe niż 300mmHg, proszę zmierzyć ponownie.
- Niski poziom naładowania baterii: proszę sprawdzić i wymienić obie baterie w razie potrzeby.

Specyfikacja techniczna

- Zakres pomiarowy: ciśnienie: 20-300mmHg; puls: 40-200
- Dokładność: ciśnienie: + / - 3 mm Hg, puls: + / - 5%
- Metoda pomiaru: oscylometryczna
- Pompowanie: elektryczna mikro-pompa
- Układ wylotowy: elektrozawór
- Pamięć: 85 pomiarów
- Zakres pracy: 10 do 40 ° C, wilgotność <85%
- Przechowywanie: -20 ° C do 55 ° C, wilgotność <85%
- Zasilanie: 2 baterie AAA alkaliczne
- Wyłączenie automatyczne zasilania: 2min 30sek
- Żywotność baterii: ok. 250 operacji
- Rozmiar i waga (z bateriami): 80x76x26mm, ok. 130g
- Rozmiar rękawa: 13,6 cm-19, 5cm

Zgodność z normami

Ten ciśnieniomierz jest zgodny z europejską certyfikacją medyczną (93/42.EEC) i następującymi certyfikatami:

- EN1060-1, EN1060-3, ANSI/AAMISP10A-1996, AFFSAPS
- CE0197
- Europejski przedstawiciel: Polygreen Niemcy GmbH, Ruhlssdorfer Strasse 95, D-14532, Stahnsdorf, Berlin - Niemcy
- Producent: Jitron Pte Ltd, # 07-00F, Golden Wheel Building, 41 Pudding Droga Kallang, Singapore 349316

Ochrona środowiska: wyrzucaj zużyte baterie do pojemników przeznaczonych do tego celu, tak aby mogły być zbierane i poddawane recyklingowi. Nie mieszać pustych baterie z nowymi. Pod koniec żywotności tego produktu, wyślij go do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC-WEE.



WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR TBPI801W

Warranty/Garantie/Garantie/Garantia/Caranzia/Gwarancja

This device is guaranteed for 12 months from the date of purchase against manufacturer defect under normal use.

Cet appareil est garanti 12 mois à partir de la date d'achat pour les vices de fabrication et sous condition d'utilisation normale.

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum.

El equipo está garantizado por 12 meses, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y condiciones de utilización adecuadas.

Questo dispositivo è garantito per 12 mesi dalla data di acquisto contro difetto di fabbricazione durante il normale utilizzo

Urządzenie to jest zagwarantowane przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przeciwko wady producenta podczas normalnego użytkowania

CARTE DE GARANTIE / GARANTIE - KARTE / WARRANTY CARD / GARANTIA	
12 MOIS / 12 MONATE / 12 MONTHS / 12 MESES / 12 MAANDEN	
TENSIOMETRE POIGNET ELECTRONIQUE / WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR / ELEKTRONISCHE ARMBANDUHR BLUTDRUCKMESSER / MONITOR PRESSIONE SANGUINA DA POLSO ELETTRONICO / TENSIOMETRO DE MUÑECA ELECTRONICO / CIŚNIENIOMIERZ NADGARSTKOWY TBPI801W	
Nom / Nahme / Nazwisko Name / Nombre / Naam	_____
Adresse / Anschrift / Adress / Dirección / Adres	_____
Code Postal / Postleitzahl / kod pocztowy	_____ Ville Stadt _____ Miasto _____ Place _____ Ciudad _____ Stad _____
Postcode / Código Postal / Postcode	_____
CACHET DU REVENDEUR / STEMPEL VOM / HÄNDLER / STAMP OF RETAILER / SELLO DEL VENDEDOR / STEMPER VAN DE VERKOPER / PIECZEĆ DEALERA	[]
DATE D'ACHAT / EINKAUFSDATUM / DATE OF PURCHASE / FECHA DE COMPRA / VERKOOPSDATUM / DATA ZAKUPU	
En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur	
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienststelle	
In case of damage, please return applicable and warranty card to your retailer	
En caso de defectos, por favor entregue el equipo al vendedor junto con esta garantía.	
In geval van defectuur stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantiekartaart	
W przypadku braku zwrotu instrumentu wraz z kartą gwarancyjną do sprzedawcy	
Thomson HC – STAB -XTOM, Parc Lumière, 46 avenue des Frères Lumière, 78190 Trappes - France	
Tel +33 1 30 69 23 42 - FAX +33 1 30 69 24 32 www.thomson-hc.eu	